



Zlata

A film by Mattias Bavré

With Zlata Levkovych, Iryna Levkovych, Martin Levkovych, Petro Levkovych
Camera Jolke Van Aerde, Mattias Bavré | Sound Mattias Bavré | Music Matthias Dewilde | Editor Elias Grootaers
Editing Supervisor David Verdurme | Mix Raf Enckels | Image Grading Wannes Vanspauwen
First AD Magdalena Ślusarczyk | Produced by Peter Brosens for Bo Films | Co-produced by VRT, Lito Films
Supported by Flanders Audiovisual Fund (VAF), Flanders Image, Flanders Tax Shelter, Belgian Tax Shelter, deAuteurs

Bo Films.



deAuteurs.

ZLATA



A DOCUMENTARY FILM BY MATTIAS BAVRÉ

50 MIN / COLOUR / 1,33:1 / DCP
DUTCH, UKRAINIAN & ENGLISH SPOKEN
BELGIUM 2023

NL

Zlata is een uniek intiem portret van een jong meisje aan de vooravond van haar puberteit dat de oorlog in Oekraïne moest ontvluchten en in een onbekende omgeving terecht kwam. De film brengt op subtiele wijze een universeel migratieverhaal over en is getuige van de impact van oorlog op kinderen.

Opkomend filmregisseur Mattias Bavr  (Gent, 1995) heeft een bevoorrechte relatie met Zlata en haar familie sinds hij hen tijdelijk onderdak bood bij hun aankomst in Gent, België. Het maken van deze film werd voor Zlata en haar familie een manier om hun ervaringen met ontheemden te delen. Mattias' nuchtere, persoonlijke en geduldige manier van kijken – hij volgde Zlata zes maanden lang – stelt ons in staat Zlata's aarzelende stappen in haar nieuwe omgeving te observeren.

EN

Zlata is a uniquely intimate portrait of a young girl at the eve of her puberty who had to flee the war in Ukraine and ended up in an unfamiliar environment. The film conveys in a subtle way a universal migration story and witnesses the impact of war on children.

Upcoming film director Mattias Bavré (Ghent, 1995) has developed a privileged relationship with Zlata and her family since he temporarily hosted them upon their arrival in Ghent, Belgium. The making of this film became for Zlata and her family a way to share their experiences of being displaced by war. Mattias's sober, personal and patient way of looking – following Zlata for six months – allows us to observe Zlata's hesitant steps into her new environment.



With	Zlata Levkovych Iryna Levkovych Martin Levkovych Petro Levkovych
Written & Directed by	Mattias Bavré
Produced by	Peter Brosens, Bo Films
Coproduced by	Lito Films, VRT
With the Support of	Flanders Audiovisual Fund (VAF) Belgian Tax Shelter measure through Flanders Tax Shelter deAuteurs FilmImpact
First Assistant Director	Magdalena Ślusarczyk
Camera	Jolke Van Aerde, Mattias Bavré
Sound	Bruce Stevens, Mattias Bavré
Edit	Elias Grootaers
Music	Matthias Dewilde



SYNOPSIS

NL

De twaalfjarige Zlata moet haar weg vinden in België nadat ze de oorlog in thuisland Oekraïne moest ontvluchten. Haar vader Petro en Findus, de kat, bleven achter, moeder Ira en broertje Martin kwamen mee. Stap voor stap verkent het puberende meisje niet alleen haar nieuwe leefwereld maar ook haar eigen identiteit. In afwachting van de onzekere komst van haar vader, stelt Zlata zich langzaam maar zeker open.

EN

Twelve-year old Zlata has to find her way in Belgium, after she inevitably had to flee the war in home country Ukraine. Her father Petro and Findus, the cat, stayed behind, mother Ira and little brother Martin came along. Step by step the adolescent girl explores not only her new living environment, but also her own identity. Awaiting the uncertain arrival of her father, Zlata slowly opens up.



DIRECTOR'S STATEMENT

NL

Toen begin 2022 de oorlog in Oekraïne uitbrak, besloten mijn vriendin Magda en ik om onze woning tijdelijk open te stellen voor vluchtelingen. We registreerden het appartement via een online platform en kwamen op die manier al gauw in contact met Ira en haar twee kinderen: Zlata en Martin.

Magda en ik spreken Pools, wat ervoor zorgde dat we snel een band opbouwden om met het drietal.

Maar Zlata bleef stil en vermeed elk contact. Haar weerbarstigheid en teruggetrokken houding intrigeerden me en wanneer ze verhuisden naar een woonst met meer ruimte, vroeg ik aan Zlata of ik haar verdere integratieproces mocht volgen met mijn camera.

Het maakproces begon op haar nieuwe school, waar ze nieuwe vrienden moest maken en geconfronteerd werd met een nieuwe taal. Tegelijkertijd stond Zlata aan de vooravond van haar pubertijd en navigeerde ze dus op verschillende niveaus een transitieproces: tussen twee woonst en culturen, tussen kind zijn en volwassen worden.

Hoe gaat een puberend meisje als Zlata om met een radicaal veranderende leefwereld? Ik wilde de relatie tussen Zlata's innerlijke belevingswereld en haar nieuwe omgeving voelbaar maken. Dat was het uitgangspunt voor deze documentaire, die een betekenisvolle samenwerking werd, niet alleen voor mezelf maar – hopelijk – ook voor Zlata.

DIRECTOR'S STATEMENT

EN

When the war broke out in Ukraine in early 2022, my girlfriend Magda and I – both with Polish roots – decided to temporarily open up our flat to refugees. We registered the flat through an online platform and soon got in touch with Ira and her two children: Zlata and Martin. Magda and I both speak Polish, which enabled us to quickly bond with each other.

But Zlata remained quiet and avoided any interaction. Her silent but resistant attitude intrigued me and when they moved to a house with more space, I asked Zlata if I could follow her integration process with my camera. It started at her new school, where she had to make new friends and was confronted with a new language. At the same time, Zlata was on the eve of her adolescence and thus navigating a transition moment on several levels: between two homes and cultures, between childhood and adulthood.

How does an adolescent like Zlata cope with a radically changing living environment? I wanted to make the relationship between Zlata's inner experience and her new environment tangible. That was the starting point for this documentary, which became a meaningful collaboration, not only for myself but – hopefully – also for Zlata.



DIRECTOR'S BIO

NL

Opkomend filmmaker Mattias Bavré studeerde in 2021 af met zijn film *Z Bratem* ('With My Brother') aan de KASK School of Arts in Gent, België, die de Grand Prix voor Beste Belgische Studententfilm won op Film Fest Gent.

Mattias heeft een jonge maar ontwikkelde artistieke praktijk die geworteld zit in de audiovisuele waarneming met een praktische benadering als maker. Door te kijken, te luisteren en in beweging te blijven, verhoudt hij zich tot de wereld van de Ander. *Zlata* is zijn eerste lange documentaire.

EN

Emerging filmmaker Mattias Bavré graduated in 2021 with his film *Z Bratem* ('With My Brother') from KASK School of Arts in Ghent, Belgium, which won the Grand Prix for Best Belgian Student Short at Film Fest Ghent.

Mattias has a young but developed artistic practice rooted in the audiovisual observation, with a practical approach as a maker. Through seeing, listening and being in movement, he relates himself to the world of the other. *Zlata* is his first feature documentary.

DIRECTOR'S FILMOGRAPHY

Zlata (2023)

Z bratem (2021)



CONTACT

Lito Films

Mattias Bavr  / mattias@litofilms.be / +32 479 56 74 76

Bo Films

Peter Brosens / peter@bofilms.be / +32 473 66 14 60

This documentary is a production by Bo Films in co-production with Lito Films and VRT and was made with the support of the Flemish Audiovisual Fund (VAF) and with the support of the Belgian Tax Shelter measure through Flanders Tax Shelter.

Deze documentaire is een productie van Bo Films in coproductie met Lito Films en VRT en kwam tot stand met de steun van het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF), de tax shelter maatregel van de Belgische wetgever via Flanders Tax Shelter, deAuteurs en Filmimpact.

Bo Films.

LITO
films

VAF  Flanders
State of the Art

flanders  

**FLANDERS
TAX
SHELTER**

**BELGIAN
TAX
SHELTER**

VRT

deAuteurs,

with authors, for authors